COMMISSION REGULATION (EEC) No 2815/87

of 18 September 1987

on the supply of various lots of refined rapeseed oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid management (1), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (2), lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 4 370 tonnes of refined rapeseed oil to be supplied;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food-aid (3); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Refined rapeseed oil shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 September 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

(2) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

(3) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A TO G

1. **Operation No** : 672 to 697/87 (1) — Commission Decision of 19 March 1987
2. **Programme** : 1987
3. **Recipient** : Euronaid
4. **Representative of the recipient** (2) : see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : refined rapeseed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) :

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 1)
8. **Total quantity** : 1 230 tonnes net
9. **Number of lots** : 8
10. **Packaging and marking** (4) (5) :

    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B)

    — metal cans of 5 or 10 litres or 5 or 10 kilograms,

    — the cans must carry the following wording : see Annex II
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 7 to 21 November 1987
18. **Deadline for the supply** : 21 December 1987
19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 6 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 7 October 1987
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 20 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 21 October 1987

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 21 to 30 November 1987

    (c) deadline for the supply : 30 December 1987
22. **Amount of the tendering security** : 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (8) :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles
    Telex : AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

LOT H

1. **Operation No** : 826/87 (1) — Commission Decision of 18 July 1986

2. **Programme** : 1986

3. **Recipient** : Bangladesh

4. **Representative of the recipient** (2) : The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka, Bangladesh

5. **Place or country of destination** : Bangladesh

6. **Product to be mobilized** : refined rapeseed oil

7. **Characteristics and quality of the goods** (3) :

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 1)

8. **Total quantity** : 1 000 tonnes net

9. **Number of lots** : 1

10. **Packaging and marking** (4) (5) :

    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B)

    — drums of 100 kilograms net,

    — the drums must carry the following wording :

    'ACTION No 826/87 / COLZA OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO BANGLADESH'

11. **Method of mobilization** : Community market

12. **Stage of supply** : free at port of landing — landed

13. **Port of shipment** : —

14. **Port of landing specified by the recipient** : —

15. **Port of landing** : Chittagong

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 7 to 21 November 1987

18. **Deadline for the supply** : 21 December 1987

19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering

20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 6 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 7 October 1987

21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 20 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 21 October 1987

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 21 to 30 November 1987

    (c) deadline for the supply : 30 December 1987

22. **Amount of the tendering security** : 15 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders** (8) :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles
    Telex : AGREC 22037 B.

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

LOT I

1. **Operation No** : 816/87 (1) — Commission Decision of 15 April 1987
2. **Programme** : 1987
3. **Recipient** : WFP
4. **Representative of the recipient** (2) : see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination** : Brazil
6. **Product to be mobilized** : refined rapeseed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6) :

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 1)
8. **Total quantity** : 540 tonnes net
9. **Number of lots** : 1
10. **Packaging and marking** :

    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B)

    — metal cans of 5 kilograms net,

    — the cans must be packed in cartons, with four cans per carton,

    — the cans must carry the following wording :

    'ACÇÃO Nº 816/87 / BRASIL ÓLEO 0335900 / óLEO VEGETAL / DONATIVO DA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEIA / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / SALVADOR'
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 7 to 21 November 1987
18. **Deadline for the supply** : 21 December 1987
19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 6 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 7 October 1987
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 20 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 21 October 1987

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 21 to 30 November 1987

    (c) deadline for the supply : 30 December 1987
22. **Amount of the tendering security** : 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (8) :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles
    Telex : AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

LOT J

1. **Operation No** : 841/87 (1) — Commission Decision of 15 April 1987
2. **Programme** : 1987
3. **Recipient** : WFP
4. **Representative of the recipient** (2) : see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination** : Ethiopia
6. **Product to be mobilized** : refined rapeseed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6) (7) :

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 1)
8. **Total quantity** : 600 tonnes net
9. **Number of lots** : 1
10. **Packaging and marking** :

    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B)

    — metal cans of 5 kilograms net,
    — to be delivered on standardized pallets,
    — the cans must be packed in cartons, with four cans per carton,
    — the cans must carry the following wording :
    'ACTION No 841/87 / ETHIOPIA 0330000 / COLZA OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ASSAB'
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 7 to 21 November 1987
18. **Deadline for the supply** : 21 December 1987
19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 6 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 7 October 1987
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 20 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 21 October 1987
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 21 to 30 November 1987
    (c) deadline for the supply : 30 December 1987
22. **Amount of the tendering security** : 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (8) :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles
    Telex : AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

LOT K

1. **Operation No** : 453/87 (1) — Commission Decision of 10 March 1987
2. **Programme** : 1987
3. **Recipient** : IMBEC, EE, CP 4229, Maputo — Telex 6-206 IMBEC MO MAPUTO
4. **Representative of the recipient** : (2) :

   Ambassade du Mozambique, bld Saint-Michel, 97, B-1040 Bruxelles — Telex 65478 EMOBRU B, Tel. 736 0096
5. **Place or country of destination** : Mozambique
6. **Product to be mobilized** : refined rapeseed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) :

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III A 1)
8. **Total quantity** : 1 000 tonnes net
9. **Number of lots** : 1
10. **Packaging and marking** :

    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III B)

    — rectangular plastic containers of 20 litres with handle ('jerry cans')

    — The containers must carry the following wording :

    'ACÇÃO Nº 453/87 / OLEO VEGETAL / DONATIVO DA COMUNIDADE ECÓNOMICA EUROPEIA'
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of supply** : free at port of landing — landed
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : Maputo
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 7 to 21 November 1987
18. **Deadline for the supply** : 21 December 1987
19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 6 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 7 October 1987
21. **In the case of a second invitation to tender** :

    (a) deadline for the submission of tenders : 20 October 1987 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 21 October 1987

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 21 to 30 November 1987

    (c) deadline for the supply : 30 December 1987
22. **Amount of the tendering security** : 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (8) :

    Bureau de l'aide alimentaire,
    a l'attention de Monsieur N. Arend,
    bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles
    Telex : AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

Notes :

(1) The operaton number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commission delegate to contact by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(3) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(4) Lots A, D, E, F, G :

— the supplier should send a duplicate of the original invoice to :
MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam,

— Shipment to take place in 20-foot containers ; conditions FCL/LCL shippers-count-load and stowage (cls).

— The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying number of cartons belonging to each number as specified in the invitation to tender.

— The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(5) Lots B, C :

— The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

— The successful tenderer shall forward to the agent of the recipient at the latter's request and in accordance with his instructions, the documents necessary for importation into the country of destination.

— To be delivered on standard pallets — 40 cartons — each pallet wrapped in plastic shrinked cover.

— The date of production and the final date the product will keep its quality has to be mentioned on the tins.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(8) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one the following numbers in Brussels :

— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote / Parti / Bezeichnung der Partie / Χαρακτηρισμός της παρτίδας / Lot / Désignation du lot / Designazione della partita / Aanduiding van de partij / Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) / Totalmængde (i tons) / Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) / Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) / Total quantity (in tonnes) / Quantité totale du lot (en tonnes) / Quantità totale della partita (in tonnellate) / Totale hoeveelheid van de partij (in ton) / Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) / Delmængde (i tons) / Teilmengen (in Tonnen) / Μερικές ποσότητες (σε τόνους) / Partial quantities (in tonnes) / Quantités partielles (en tonnes) / Quantitativi parziali (in tonnellate) / Deelhoeveelheden (in ton) / Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario / Modtager / Empfänger / Δικαιούχος / Beneficiary / Bénéficiaire / Beneficiario / Begunstigde / Beneficiário	País destinatario / Modtagerland / Bestimmungsland / Χώρα προορισμού / Recipient country / Pays destinataire / Paese destinatario / Bestemmingsland / País destinatário	Inscripción en el embalaje / Emballagens påtegning / Aufschrift auf der Verpackung / Ένδειξη επί της συσκευασίας / Markings on the packaging / Inscription sur l'emballage / Iscrizione sull'imballaggio / Aanduiding op de verpakking / Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	125	5	Caritas Germânica	Moçambique	Acção nº 672/87 / óleo vegetal / Moçambique / Caritas Germânica / 70441 / Pemba / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
		5	Caritas Germânica	Moçambique	Acção nº 673/87 / óleo vegetal / Moçambique / Caritas Germânica / 70442 / Quelimane / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
		10	Caritas Germânica	Moçambique	Acção nº 674/87 / óleo vegetal / Moçambique / Caritas Germânica / 70443 / Nacala / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
		15	Caritas Germânica	Moçambique	Acção nº 675/87 / óleo vegetal / Moçambique / Caritas Germânica / 70444 / Maputo / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
		10	Caritas Germânica	Moçambique	Acção nº 676/87 / óleo vegetal / Moçambique / Caritas Germânica / 70445 / Beira / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
		50	Oxfam UK	Moçambique	Acção nº 677/87 / óleo vegetal / Moçambique / Oxfam UK / 70900 / Quelimane via Beira / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
		15	CAM	Madagascar	Action nº 678/87 / huile végétale / Madagascar / CAM / 72004 / Toliary / pour distribution gratuite / don de la Communauté économique européenne
		15	DKW	Moçambique	Acção nº 679/87 / óleo vegetal / Moçambique / DKW / 72310 / Beira / destinado a distribuição gratuita / donativo da Comunidade Económica Europeia
B	150	10	Caritas Germanica	Egypt	Action No 680/87 / vegetable oil / Egypt / Caritas Germanica / 70471 / Alexandria / for free distribution / gift of the European Economic Community
		20	Caritas Germanica	Egypt	Action No 681/87 / vegetable oil / Egypt / Caritas Germanica / 70472 / Cairo via Alexandria / for free distribution / gift of the European Economic Community
		15	Caritas Italiana	Somalia	Action No 682/87 / vegetable oil / Somalia / Caritas Italiana / 70615 / Mogadishu / for free distribution / gift of the European Economic Community
		90	DIA	Sudan	Action No 683/87 / Sudan / 71101 / Port Sudan
		15	ICR	Sudan	Action No 684/87 / vegetable oil / Sudan / ICR / 74608 / Khartoum via Port Sudan / for free distribution / gift of the European Economic Community

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
C	210	45	CRS	Guatemala	Acción nº 685/87 / aceite vegetal / Guatemala / Cathwel / 70115 / Santo Tomás de Castilla / destinado a la distribución gratuita / donación de la Comunidad Económica Europea
		135	CRS	El Salvador	Acción nº 686/87 / aceite vegetal / El Salvador / Cathwel / 70116 / San Salvador vía Acajuila / destinado a la distribución gratuita / donación de la Comunidad Económica Europea
		15	CAM	Guatemala	Acción nº 687/87 / aceite vegetal / Guatemala / CAM / 72005 / San Pedro de Carcha vía Santo Tomás de Castilla / destinado a la distribución gratuita / donación de la Comunidad Económica Europea
		15	DHW	Chile	Acción nº 688/87 / aceite vegetal / Chile / DWH/ 72804 / Santiago vía Valparaíso / destinado a la distribución gratuita / donación de la Comunidad Económica Europea
D	150	75	Caritas Neerlandica	Haïti	Action nº 689/87 / huile végétale / Haïti / Caritas Neerlandica / 70334 / Port-au-Prince / pour distribution gratuite / don de la Communauté économique européenne
		75	Caritas Neerlandica	Haïti	Action nº 690/87 / huile végétale / Haïti / Caritas Neerlandica / 70333 / Port-au-Prince / pour distribution gratuite / don de la Communauté économique européenne
E	300	105	CRS	Pakistan	Action No 691/87 / vegetable oil / Pakistan / Cathwel / 70118 / Karachi / for free distribution / gift of the European Economic Community
		105	CRS	Pakistan	Action No 692/87 / vegetable oil / Pakistan / Cathwel / 70119 / Karachi / for free distribution / gift of the European Economic Community
		90	CAM	India	Action No 693/87 / vegetable oil / India / CAM / 72003 / Bombay / for free distribution / gift of the European Economic Community
F	75	45	CRS	Gambia	Action No 694/87 / vegetable oil / Gambia / Cathwel / 70117 / Kanifing via Banjul / for free distribution / gift of the European Economic Community
		30	SSI	Burkina Faso	Action nº 695/87 / huile végétale / Burkina Faso / 73006 / SSI / Ouahigouya via Abidjan / pour distribution gratuite / don de la Communauté économique européenne
G	220	175	Caritas Germanica	Lebanon	Action No 696/87 / vegetable oil / Lebanon / Caritas Germanica / 704108 / Beirut / for free distribution / gift of the European Economic Community
		45	WCC	Lebanon	Action No 697/87 / vegetable oil / Lebanon / WCC / 70715 / Beirut / for free distribution / gift of the European Economic Community